

# Euroopan unionin virallinen lehti

# L 215



Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

56. vuosikerta  
10. elokuuta 2013

Sisältö

II Muut kuin lainsäätämisyksessä hyväksyttävät säädökset

ASETUKSET

★ **Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 770/2013, annettu 8 päivänä elokuuta 2013, vuonna 2013 käytettävissä oleviin tiettyjen kantojen kalastuskiintiöihin edellisvuoden liikakalastuksen vuoksi tehtävistä vähennyksistä** ..... 1

Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 771/2013, annettu 9 päivänä elokuuta 2013, kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi ..... 14

**Huomautus lukijalle – Neuvoston asetus (EU) N:o 216/2013, annettu 7 päivänä maaliskuuta 2013, Euroopan unionin virallisen lehden sähköisestä julkaisemisesta** (katso kansilehden kolmas sivu)

**Huomautus lukijoille – tapa viitata säädöksiin** (katso kansilehden kolmas sivu)

Hinta: 3 EUR

# FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.



## II

(Muut kuin lainsäätämisyjärjestyksessä hyväksyttävät säädökset)

## ASETUKSET

## KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 770/2013,

annettu 8 päivänä elokuuta 2013,

vuonna 2013 käytettävissä oleviin tiettyjen kantojen kalastuskiintiöihin edellisvuoden liikakalastuksen vuoksi tehtävistä vähennyksistä

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön valvontajärjestelmästä, jonka tarkoituksena on varmistaa yhteisen kalastuspolitiikan sääntöjen noudattaminen, asetusten (EY) N:o 847/96, (EY) N:o 2371/2002, (EY) N:o 811/2004, (EY) N:o 768/2005, (EY) N:o 2115/2005, (EY) N:o 2166/2005, (EY) N:o 388/2006, (EY) N:o 509/2007, (EY) N:o 676/2007, (EY) N:o 1098/2007, (EY) N:o 1300/2008 ja (EY) N:o 1342/2008 muuttamisesta sekä asetusten (ETY) N:o 2847/93, (EY) N:o 1627/94 ja (EY) N:o 1966/2006 kumoamisesta 20 päivänä marraskuuta 2009 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1224/2009 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 105 artiklan 1, 2 ja 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Vuoden 2012 kalastuskiintiöt on vahvistettu seuraavilla säädöksillä:

- neuvoston asetus (EU) N:o 1225/2010 <sup>(2)</sup>, annettu 13 päivänä joulukuuta 2010, EU:n aluksiin sovellettavien eräiden syvänmeren kalalajien kantojen kalastusmahdollisuuksien vahvistamisesta vuosiksi 2011 ja 2012,
- neuvoston asetus (EU) N:o 1256/2011 <sup>(3)</sup>, annettu 30 päivänä marraskuuta 2011, eräiden kalakantojen ja kalakantaryhmien Itämerellä sovellettavien kalastusmahdollisuuksien vahvistamisesta vuodeksi 2012 ja asetuksen (EU) N:o 1124/2010 muuttamisesta,
- neuvoston asetus (EU) N:o 5/2012 <sup>(4)</sup>, annettu 19 päivänä joulukuuta 2011, eräiden kalakantojen ja kala-

kantaryhmien Mustallamerellä sovellettavien kalastusmahdollisuuksien vahvistamisesta vuodeksi 2012,

- neuvoston asetus (EU) N:o 43/2012 <sup>(5)</sup>, annettu 17 päivänä tammikuuta 2012, EU:n alusten käytettävissä olevien, kansainvälisten neuvottelujen alaan tai sopimusten soveltamisalaan kuulumattomien tiettyjen kalakantojen ja kalakantaryhmien kalastusmahdollisuuksien vahvistamisesta vuodeksi 2012 sekä
- neuvoston asetus (EU) N:o 44/2012 <sup>(6)</sup>, annettu 17 päivänä tammikuuta 2012, EU:n vesillä ja tietyillä EU:n ulkopuolisilla vesillä EU:n alusten käytettävissä olevien, kansainvälisten neuvottelujen alaan tai sopimusten soveltamisalaan kuuluvien tiettyjen kalakantojen ja kalakantaryhmien kalastusmahdollisuuksien vahvistamisesta vuodeksi 2012.

(2) Vuoden 2013 kalastuskiintiöt on vahvistettu seuraavilla säädöksillä:

- neuvoston asetus (EU) N:o 1262/2012 <sup>(7)</sup>, annettu 20 päivänä joulukuuta 2012, EU:n aluksiin sovellettavien eräiden syvänmeren kalakantojen kalastusmahdollisuuksien vahvistamisesta vuosiksi 2013 ja 2014,
- neuvoston asetus (EU) N:o 1088/2012 <sup>(8)</sup>, annettu 20 päivänä marraskuuta 2012, eräiden kalakantojen ja kalakantaryhmien Itämerellä sovellettavien kalastusmahdollisuuksien vahvistamisesta vuodeksi 2013,
- neuvoston asetus (EU) N:o 1261/2012 <sup>(9)</sup>, annettu 20 päivänä joulukuuta 2012, eräiden kalakantojen ja kalakantaryhmien Mustallamerellä sovellettavien kalastusmahdollisuuksien vahvistamisesta vuodeksi 2013,

<sup>(1)</sup> EUVL L 343, 22.12.2009, s. 1.<sup>(2)</sup> EUVL L 336, 21.12.2010, s. 1.<sup>(3)</sup> EUVL L 320, 3.12.2011, s. 3.<sup>(4)</sup> EUVL L 3, 6.1.2012, s. 1.<sup>(5)</sup> EUVL L 25, 27.1.2012, s. 1.<sup>(6)</sup> EUVL L 25, 27.1.2012, s. 55.<sup>(7)</sup> EUVL L 356, 22.12.2012, s. 22.<sup>(8)</sup> EUVL L 323, 22.11.2012, s. 2.<sup>(9)</sup> EUVL L 356, 22.12.2012, s. 19.

- neuvoston asetus (EU) N:o 39/2013<sup>(1)</sup>, annettu 21 päivänä tammikuuta 2013, EU:n alusten käytettävissä olevien, kansainvälisten neuvottelujen alaan tai sopimusten soveltamisalaan kuulumattomien tiettyjen kalakantojen ja kalakantaryhmien kalastusmahdollisuuksien vahvistamisesta vuodeksi 2013 sekä
- neuvoston asetus (EU) N:o 40/2013<sup>(2)</sup>, annettu 21 päivänä tammikuuta 2013, EU:n vesillä ja tietyillä EU:n ulkopuolisilla vesillä EU:n alusten käytettävissä olevien, kansainvälisten neuvottelujen alaan tai sopimusten soveltamisalaan kuuluvien tiettyjen kalakantojen ja kalakantaryhmien kalastusmahdollisuuksien vahvistamisesta vuodeksi 2013.
- (3) Asetuksen (EY) N:o 1224/2009 105 artiklan 1 kohdassa säädetään, että jos komissio on todennut jonkin jäsenvaltion ylittäneen sille myönnettyä kalastuskiintiötä, komissio tekee vähennyksiä kyseisen jäsenvaltion tuleviin kalastuskiintiöihin.
- (4) Asetuksen (EY) N:o 1224/2009 105 artiklan 2 ja 3 kohdassa säädetään, että tällaiset vähennykset tehdään seuraavana vuonna tai seuraavina vuosina soveltamalla tiettyjä, mainitussa kohdassa vahvistettuja kertoimia.
- (5) Jotkin jäsenvaltiot ovat ylittäneet vuoden 2012 kalastuskiintiönsä. Sen vuoksi on aiheellista tehdä niille myönnettyihin kalastuskiintiöihin liikakalastettujen kantojen osalta vähennyksiä vuonna 2013 ja tarvittaessa sitä seuraavina vuosina.
- (6) Espanja on liikakalastanut keisarihummerikiintiönsä vuonna 2012 alueilla IX ja X sekä EU:n vesillä CECAF-alueella 34.1.1 (NEP/93411). Koska kyseistä kantaa koskee monivuotinen suunnitelma<sup>(3)</sup>, olisi sovellettava kerrointa \*1,5. Espanja pyysi 26 päivänä maaliskuuta 2013 päivätyllä kirjeellä, että tehtävä vähennys jaettaisiin kolmelle vuodelle. Koska kiintiön huomattava vähentäminen aiheuttaisi kyseisen lajin kohtuuttoman suuria poisheitettäviä saaliita, komissio hyväksyy kyseisen pyynnön komission asetuksen (EY) N:o 1224/2009 105 artiklan 1, 2 ja 5 kohdan mukaista kiintiöiden alentamista koskevasta suuntaviivoista annetun komission tiedonannon<sup>(4)</sup> 3 kohdan b alakohdan mukaisesti.

- (7) Tiettyjen maiden kalastuskiintiöihin on vuonna 2012 tehty tiettyjen lajien osalta vähennyksiä vuonna 2012 käytettävissä oleviin tiettyjen kantojen kalastuskiintiöihin edellisvuoden liikakalastuksen vuoksi tehtävistä vähennyksistä 30 päivänä heinäkuuta 2012 annetulla komission täytäntöönpanoasetuksella (EU) N:o 700/2012<sup>(5)</sup> ja vuonna 2012 käytettävissä oleviin tiettyjen kantojen kalastuskiintiöihin muiden kantojen edellisvuosien liikakalastuksen vuoksi tehtävistä vähennyksistä ja täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 700/2012 muuttamisesta tulevina vuosina vähennettävien määrien osalta 30 päivänä marraskuuta 2012 annetulla komission täytäntöönpanoasetuksella (EU) N:o 1136/2012<sup>(6)</sup>. Tiettyihin jäsenvaltioihin sovellettavat vähennykset olivat kuitenkin suurempia kuin niiden vuoden 2012 vastaava kiintiö, eikä vähennyksiä voitu sen vuoksi tehdä kokonaisuudessaan kyseisenä vuonna. Sen varmistamiseksi, että myös tällaisissa tapauksissa koko määrä vähennetään, jäljellä olevat määrät olisi otettava huomioon vahvistettaessa vähennyksiä vuoden 2013 ja tarvittaessa sitä seuraavien vuosien kiintiöistä,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

#### 1 artikla

1. Asetuksissa (EU) N:o 1262/2012, (EU) N:o 1088/2012, (EU) N:o 1261/2012, (EU) N:o 39/2013 ja (EU) N:o 40/2013 vuodeksi 2013 vahvistettuja kalastuskiintiöitä vähennetään liitteessä esitetyllä tavalla.

2. Edellä olevaa 1 kohtaa sovelletaan sanotun kuitenkaan rajoittamatta komission asetuksessa (EU) N:o 165/2011<sup>(7)</sup> säädettyjen vähennysten soveltamista.

#### 2 artikla

Keisarihummerin liikakalastuksesta alueilla vuonna 2012 IX ja X sekä EU:n vesillä CECAF-alueella 34.1.1 (NEP/93411) johtuva Espanjaan vuonna 2013 sovellettava 75,45 tonnin vähennys jaetaan kolmelle vuodelle.

Espanjan NEP/93411-kantaan sovellettava vuosittainen vähennys on 25,15 tonnia vuosina 2013, 2014 ja 2015, sanotun kuitenkaan rajoittamatta mahdollisesta myöhemmin tapahtuvasta liikakalastuksesta aiheutuvien kiintiön lisämukautusten soveltamista.

#### 3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

<sup>(1)</sup> EUVL L 23, 25.1.2013, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 23, 25.1.2013, s. 54.

<sup>(3)</sup> Eteläkummeliturska- ja keisarihummerikantojen elvytystoimenpiteistä Cantabrian merellä ja Iberian niemimaan länsipuolella sekä kalavarojen säilyttämisestä nuorten meren eliöiden suojelemiseksi toteutettavien teknisten toimenpiteiden avulla annetun asetuksen (EY) N:o 850/98 muuttamisesta 20 päivänä joulukuuta 2005 annettu neuvoston asetus (EY) N:o 2166/2005 (EUVL L 345, 28.12.2005, s. 5).

<sup>(4)</sup> EUVL C 72, 10.3.2012, s. 27.

<sup>(5)</sup> EUVL L 203, 31.7.2012, s. 52.

<sup>(6)</sup> EUVL L 331, 1.12.2012, s. 31.

<sup>(7)</sup> EUVL L 48, 23.2.2011, s. 11.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä elokuuta 2013.

*Komission puolesta*  
*Puheenjohtaja*  
José Manuel BARROSO

---

## LIITE

Jäsen- valtio	Lajin koodi	Aluekoodi	Lajin nimi	Alueen nimi	Alkuperäi- nen kiintiö vuonna 2012	Purettujen saaliiden sallitut määrät vuonna 2012 (mukautettu kok.määrä tonneina) <sup>(1)</sup>	Saaliit yhteensä vuonna 2012 (määrä tonneina)	Purettujen saaliiden sallittuun määrään liittyvä kiintiön käyttö (%)	Purettujen saaliiden sallittuun määrään liittyvä liikakalastus (määrä tonneina)	Kerroin <sup>(2)</sup>	Lisäker- roin <sup>(3)</sup> , <sup>(4)</sup>	Vuodelta 2012 jäljelle jääneet vä- hennykset	Vähennys- ten jäljellä oleva määrä <sup>(5)</sup>	Vähennykset vuonna 2013 (määrä tonneina)	Vuonna 2014 ja sitä seuraavina vuosina tehtävät vähennyk- set (määrä tonneina)
BEL	PLE	7FG.	Punakampe- la	VIIIf ja VIIg	46	185,9	202,9	109,14	17	/	/	/	/	17	
BEL	POL	8ABDE.	Lyyraturkska	VIIIa, VIIIb, VIIIc ja VIIIe	0	0	0,2	Ei saa- tavilla	0,2	/	/	/	/	0,2	
CYP	BFT	AE45WM	Tonnikala	Atlantin valtameri pi- tuuspiirin 45° läntistä pituutta itäpuolella ja Välimeri	66,98	16,98	17,906	105,45	0,926	/	C	/	/	1,389	
DEU	DGS	2AC4-C	Piikkihai	EU:n vedet alueilla Iia ja IV	0	0	0,870	Ei saa- tavilla	0,87	/	/	/	/	0,87	
DNK	DGS	03A-C.	Piikkihai	EU:n vedet alueella IIIa	0	0	0,82	Ei saa- tavilla	0,82	/	/	/	/	0,82	
DNK	DGS	2AC4-C	Piikkihai	EU:n vedet alueilla Iia ja IV	0	0	1,29	Ei saa- tavilla	1,29	/	/	/	/	1,29	
DNK	HAD	1N2AB.	Kolja	Norjan vedet alueilla I ja II	0	0	0,16	Ei saa- tavilla	0,16	/	/	/	/	0,16	
DNK	HKE	2AC4-C	Kummeli- turska	EU:n vedet alueilla Iia ja IV	1 119	875	918,62	104,99	43,62	/	C	/	/	65,43	
DNK	OTH	1N2AB.	Muut lajit	Norjan vedet alueilla I ja II	0	0	4,74	Ei saa- tavilla	4,74	/	/	/	/	4,74	
DNK	POR	3-1234	Sillihai	Ranskan Guyanan ve- det, Kattegat; EU:n ve- det Skagerrakissa alu- eilla I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII ja XIV; EU:n vedet CECAF-alueilla 34.1.1, 34.1.2 ja 34.2	0	0	0,32	Ei saa- tavilla	0,32	/	/	/	/	0,32	

Jäsen- valtio	Lajin koodi	Aluekoodi	Lajin nimi	Alueen nimi	Alkuperäinen kiintiö vuonna 2012	Purettujen saaliiden sallitut määrät vuonna 2012 (mukautettu kok.määrä tonneina) (1)	Saaliit yhteensä vuonna 2012 (määrä tonneina)	Purettujen saaliiden sallittuun määrään liittyvä kiintiön käyttö (%)	Purettujen saaliiden sallittuun määrään liittyvä liikkalastus (määrä tonneina)	Kerroin (2)	Lisäker- roin (3), (4)	Vuodelta 2012 jäljelle jääneet vä- hennykset	Vähennys- ten jäljellä oleva määrä (5)	Vähennykset vuonna 2013 (määrä tonneina)	Vuonna 2014 ja sitä seuraavina vuosina tehtävät vähennyk- set (määrä tonneina)
ESP	ALF	3X14-	Limapäätt	EU:n ja kansainväliset vedet alueilla III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII ja XIV	74	61	66,53	109,07	5,53	/	/	/	/	5,53	
ESP	BLI	5B67-	Tylyppäpys- tömolva	EU:n vedet ja kansainväliset vedet alueilla Vb, VI ja VII	62	21,07	25,29	120,03	4,22	/	/	/	0,07	4,29	
ESP	BSF	56712-	Mustahuot- rakala	EU:n ja kansainväliset vedet alueilla V, VI, VII ja XII	124	113,12	124,57	110,12	11,45	/	/	61,52	/	72,97	
ESP	BSF	8910-	Mustahuot- rakala	EU:n ja kansainväliset vedet alueilla VIII, IX ja X	11	11	52,48	477,09	41,48	/	/	0,60	/	42,08	
ESP	BUM	ATLANT	Sinimarliini	Atlantin valtameri	24	24	34,28	142,83	10,28	/	/	/	/	10,28	
ESP	DGS	15X14	Piikkihai	EU:n ja kansainväliset vedet alueilla I, V, VI, VII, VIII, XII ja XIV	0	0	5	Ei saa- tavilla	5	/	/	/	/	5	
ESP	DWS	56789-	Syvänmeren- hait	EU:n ja kansainväliset vedet alueilla V, VI, VII, VIII ja IX	0	0	11,79	Ei saa- tavilla	11,79	/	/	/	/	11,79	
ESP	GFB	89-	Suomuturska	EU:n ja kansainväliset vedet alueilla VIII ja IX	242	189,8	246,24	129,74	56,44	/	/	/	/	56,44	

Jäsen- valtio	Lajin koodi	Aluekoodi	Lajin nimi	Alueen nimi	Alkuperäinen kiintiö vuonna 2012	Purettujen saaliiden sallitut määrät vuonna 2012 (mukautettu kok.määrä tonneina) (1)	Saaliit yhteensä vuonna 2012 (määrä tonneina)	Purettujen saaliiden sallittuun määrään liittyvä kiintiön käyttö (%)	Purettujen saaliiden sallittuun määrään liittyvä liikakalastus (määrä tonneina)	Kerroin (2)	Lisäker- roin (3), (4)	Vuodelta 2012 jäljelle jääneet vä- hennykset	Vähennys- ten jäljellä oleva määrä (5)	Vähennykset vuonna 2013 (määrä tonneina)	Vuonna 2014 ja sitä seuraavina vuosina tehtävät vähennyk- set (määrä tonneina)
ESP	GHL	N3LMNO	Grönlannin- pallas	NAFO 3 LMNO	4 486	4 687,7	4 694,2	100,14	6,5	/	C	/	/	9,75	
ESP	HAD	5BC6A.	Kolja	EU:n ja kansainväliset vedet alueilla Vb ja VIa	0	14,27	15,07	105,61	0,80	/	/	21,07	/	21,87	
ESP	HAD	7X7A34	Kolja	VIIb-k, VIII, IX ja X; EU:n vedet CECAF- alueella 34.1.1	0	106	106,08	100,08	0,08	/	/	/	/	0,08	
ESP	HKE	571 214	Kummeli- turska	VI ja VII; EU:n ja kan- sainväliset vedet alu- eella Vb; kansainväliset vedet alueilla XII ja XIV	9 109	12 034,1	12 351,35	102,64	317,25	/	C	/	/	475,875	
ESP	NEP	9/3411	Keisarihumi- meri	IX ja X; EU:n vedet CECAF-alueella 34.1.1	68	88	138,3	157,16	50,3	/	C	/	/	25,15 (6)	50,30
ESP	ORY	1CX14	Keltaroussi	EU:n ja kansainväliset vedet alueilla I, II, III, IV, V, VIII, IX, X, XII ja XIV	0	0	0,16	Ei saa- tavilla	0,16	/	/	/	/	0,16	
ESP	POK	56-14	Seiti	VI; EU:n ja kansainvä- liset vedet alueilla Vb, XII ja XIV	0	13	13,1	100,77	0,10	/	/	27,60	/	27,70	



Jäsen- valtio	Lajin koodi	Aluekoodi	Lajin nimi	Alueen nimi	Alkuperäinen kiintiö vuonna 2012	Purettujen saaliiden sallitut määrät vuonna 2012 (mukautettu kok.määrä tonneina) (1)	Saaliit yhteensä vuonna 2012 (määrä tonneina)	Purettujen saaliiden sallittuun määrään liittyvä kiintiön käyttö (%)	Purettujen saaliiden sallittuun määrään liittyvä liikakalastus (määrä tonneina)	Kerroin (2)	Lisäker- roin (3), (4)	Vuodelta 2012 jäljelle jääneet vä- hennykset	Vähennys- ten jäljellä oleva määrä (5)	Vähennykset vuonna 2013 (määrä tonneina)	Vuonna 2014 ja sitä seuraavina vuosina tehtävät vähennyk- set (määrä tonneina)
ESP	POR	3-1234	Sillihai	Ranskan Guyanan vedet, Kattegat; EU:n vedet Skagerrakissa alueilla I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII ja XIV; EU:n vedet CECAF-alueilla 34.1.1, 34.1.2 ja 34.2	0	0	0,01	Ei saatavilla	0,01	/	/	/	/	0,01	
ESP	PRA	N3L	Pohjankatkarapu	NAFO 3L	105,5	33,8	33,8	100	0	/	/	6,30	/	6,30	
ESP	SOL	8AB.	Meriantura	VIIIa ja VIIIb	10	9,47	11,31	119,43	1,84	/	C	0,52	/	3,28	
ESP	USK	567EI.	Keila	EU:n ja kansainväliset vedet alueilla V, VI ja VII	14	0,15	0,15	100	0	/	/	28,55	/	28,55	
FRA	HAD	7X7A34	Kolja	VIIb-k, VIII, IX ja X; EU:n vedet CECAF-alueella 34.1.1	11 096	11 357	11 911	104,88	554	/	/	/	/	554	
FRA	MAC	*8ABD.	Makrilli	VIIIa, VIIIb ja VIII d	50,25	50,25	50,30	100,10	0,05	/	/	/	/	0,05	
GBR	COD	N01514 Uusi koodi N1GL14	Turska	Grönlannin vedet NAFO-alueilla 0 ja 1; Grönlannin vedet alueilla V ja XIV	364	1 116,4	1 165,1	104,36	48,7	/	/	/	/	48,7	
GBR	DGS	15X14	Piikkihai	EU:n ja kansainväliset vedet alueilla I, V, VI, VII, VIII, XII ja XIV	0	0	2,8	Ei saatavilla	2,8	/	/	/	/	2,8	

Jäsen- valtio	Lajin koodi	Aluekoodi	Lajin nimi	Alueen nimi	Alkuperäinen kiintiö vuonna 2012	Purettujen saaliiden sallitut määrät vuonna 2012 (mukautettu kok.määrä tonneina) (1)	Saaliit yhteensä vuonna 2012 (määrä tonneina)	Purettujen saaliiden sallittuun määrään liittyvä kiintiön käyttö (%)	Purettujen saaliiden sallittuun määrään liittyvä liikakalastus (määrä tonneina)	Kerroin (2)	Lisäker- roin (3), (4)	Vuodelta 2012 jäljelle jääneet vä- hennykset	Vähennys- ten jäljellä oleva määrä (5)	Vähennykset vuonna 2013 (määrä tonneina)	Vuonna 2014 ja sitä seuraavina vuosina tehtävät vähennyk- set (määrä tonneina)
GBR	DGS	2AC4-C	Piikkihai	EU:n vedet alueilla Iia ja IV	0	0	0,3	Ei saatavilla	0,3	/	/	/	/	0,3	
GBR	GHL	2A-C46	Grönlannin-pallas	EU:n vedet alueilla Iia ja IV; EU:n ja kansainväliset vedet alueilla Vb ja VI	123	62	67	108,06	5	/	/	/	/	5	
GBR	GHL	514GRN	Grönlannin-pallas	Grönlannin vedet alueille V ja XIV	275	0	1	Ei saatavilla	1	/	/	/	/	1	
GBR	GHL	N01GRN Uusi koodi GHL/NIG- RN.	Grönlannin-pallas	Grönlannin vedet NA-FO-alueilla 0 ja 1	0	0	0,2	Ei saatavilla	0,2	/	/	/	/	0,2	
GBR	HAD	7X7A34	Kolja	VIIb-k, VIII, IX ja X; EU:n vedet CECAF-alueella 34.1.1	1 665	1 822	1 891,5	103,81	69,5	/	/	/	/	69,5	
GBR	HAL	514GRN	Ruijanpallas	Grönlannin vedet alueille V ja XIV	0	0	1,8	Ei saatavilla	1,8	/	/	/	/	1,8	
GBR	HER	5B6ANB	Silli	EU:n ja kansainväliset vedet alueilla Vb, VIb ja VIaN	13 837	11 931,5	12 064,2	101,11	132,7	/	C	/	/	199,05	
GBR	NOP	2A3A4.	Harmaturska ja sen kanssa saadut sivusaaliit	Illa; EU:n vedet alueilla Iia ja IV	0	0	6	Ei saatavilla	6	/	/	/	/	6	
GBR	PLE	7FG.	Punakampela	VIIIf ja VIIg	43	41,6	43,7	105,05	2,1	/	/	/	/	2,1	

Jäsen- valtio	Lajin koodi	Aluekoodi	Lajin nimi	Alueen nimi	Alkuperäi- nen kiintiö vuonna 2012	Purettujen saaliiden sallitut määrät vuonna 2012 (mukautettu kok.määrä tonneina) <sup>(1)</sup>	Saaliit yhteensä vuonna 2012 (määrä tonneina)	Purettujen saaliiden sallittuun määrään liittyvä kiintiön käyttö (%)	Purettujen saaliiden sallittuun määrään liittyvä liikakalastus (määrä tonneina)	Kerroin <sup>(2)</sup>	Lisäker- roin <sup>(3)</sup> , <sup>(4)</sup>	Vuodelta 2012 jäljelle jääneet vä- hennykset	Vähennys- ten jäljellä oleva määrä <sup>(5)</sup>	Vähennykset vuonna 2013 (määrä tonneina)	Vuonna 2014 ja sitä seuraavina vuosina tehtävät vähennyk- set (määrä tonneina)
GBR	POR	3-1234	Sillihai	Ranskan Guyanan ve- det, Kattegat; EU:n ve- det Skagerrakissa alu- eilla I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII ja XIV; EU:n vedet CECAF-alueilla 34.1.1, 34.1.2 ja 34.2	0	0	0,1	Ei saa- tavilla	0,1	/	/	/	/	0,1	
GBR	RED	514GRN Uusi koodi RED/N1G- 14P	Punasimput	Grönlannin vedet alu- eilla V ja XIV	31	31	31,3	100,97	0,3	/	/	/	/	0,3	
GBR	WHG	56-14	Valkoturska	VI; EU:n ja kansainvä- liset vedet alueella Vb; kansainväliset vedet alueilla XII ja XIV	176	202	204,9	101,44	2,9	/	/	/	/	2,9	
GRC	BFT	AE45WM	Tonnikala	Atlantin valtameri pi- tuuspiirin 45° läntistä pituutta itäpuolella ja Välimeri	124,37	174,37	176,36	101,14	1,99	/	C	/	/	2,985	
IRL	HAD	7X7A34	Kolja	VIIb-k, VIII, IX ja X; EU:n vedet CECAF- alueella 34.1.1	3 699	3 745	4 126,037	110,17	381,037	1,2	/	/	/	457,244	
IRL	PLE	7FG.	Punakampe- la	VIIIf ja VIIg	197	72	76,21	105,86	4,21	/	/	/	/	4,21	
IRL	PLE	7HJK.	Punakampe- la	VIIIf, VIIj ja VIIk	77	86	99,3	115,47	13,3	/	/	/	/	13,3	
IRL	SOL	7BC.	Meriantura	VIIIf ja VIIc	37	37	37,688	101,86	0,688	/	/	/	/	0,688	
IRL	WHG	07A.	Valkoturska	VIIa	52	56	57,089	101,94	1,089	/	/	/	/	1,089	

Jäsen- valtio	Lajin koodi	Aluekoodi	Lajin nimi	Alueen nimi	Alkuperäi- nen kiintiö vuonna 2012	Purettujen saaliiden sallitut määrät vuonna 2012 (mukautettu kok.määrä tonneina) (1)	Saaliit yhteensä vuonna 2012 (määrä tonneina)	Purettujen saaliiden sallittuun määrään liittyvä kiintiön käyttö (%)	Purettujen saaliiden sallittuun määrään liittyvä liikakalastus (määrä tonneina)	Kerroin (2)	Lisäker- roin (3), (4)	Vuodelta 2012 jäljelle jääneet vä- hennykset	Vähennys- ten jäljellä oleva määrä (5)	Vähennykset vuonna 2013 (määrä tonneina)	Vuonna 2014 ja sitä seuraavina vuosina tehtävät vähennyk- set (määrä tonneina)
LTU	GHL	N3LMNO	Grönlannin- pallas	NAFO 3 LMNO	23	112,58	207,433	184,25	94,853	/	C	/	/	142,279	
LTU	JAX	2A-14	Piikkimakrilli ja sen kanssa saadut sivu- saaliit	EU:n vedet alueilla Iia, IVA; VI, VIIa-c, VIIe-k, VIIla, VIIlb, VIIld ja VIIle; EU:n ja kansain- väliset vedet alueella Vb; kansainväliset ve- det alueilla XII ja XIV	0	1 840	1 838,319	99,91	- 1,681	/	/	608,80	/	606,119	
NLD	BSF	56712-	Mustahuot- rakala	EU:n ja kansainväliset vedet alueilla V, VI, VII ja XII	0	0	0	0	/	/	/	/	5	5	
NLD	DGS	15X14	Piikkihai	EU:n ja kansainväliset vedet alueilla I, V, VI, VII, VIII, XII ja XIV	0	0	1,622	Ei saa- tavilla	1,622	/	/	/	/	1,622	
NLD	DGS	2AC4-C	Piikkihai	EU:n vedet alueilla Iia ja IV	0	0	1,23	Ei saa- tavilla	1,23	/	/	/	/	1,23	
NLD	HKE	571214	Kummeli- turska	VI ja VII; EU:n ja kan- sainväliset vedet alu- eella Vb; kansainväliset vedet alueilla XII ja XIV	183	56	110,565	197,44	54,565	/	C	/	/	81,848	

Jäsenvaltio	Lajin koodi	Aluekoodi	Lajin nimi	Alueen nimi	Alkuperäinen kiintiö vuonna 2012	Purettujen saaliiden sallitut määrät vuonna 2012 (mukautettu kok.määrä tonneina) <sup>(1)</sup>	Saaliit yhteensä vuonna 2012 (määrä tonneina)	Purettujen saaliiden sallittuun määrään liittyvä kiintiön käyttö (%)	Purettujen saaliiden sallittuun määrään liittyvä liikakalastus (määrä tonneina)	Kerroin <sup>(2)</sup>	Lisäkerroin <sup>(3)</sup> , <sup>(4)</sup>	Vuodelta 2012 jäljelle jääneet vähennykset	Vähennysten jäljellä oleva määrä <sup>(5)</sup>	Vähennykset vuonna 2013 (määrä tonneina)	Vuonna 2014 ja sitä seuraavina vuosina tehtävät vähennykset (määrä tonneina)
NLD	HKE	*57-14	Kummeliturkska	VI ja VII; EU:n ja kansainväliset vedet alueella Vb; kansainväliset vedet alueilla XII ja XIV	6	6	6,198	103,30	0,198	/	C	/	/	0,297	
NLD	LEZ	07.	Lasikampelat	VII	0	0	0,056	Ei saatavilla	0,056	/	/	/	/	0,056	
NLD	SBR	678-	Pilkkupagelli	EU:n ja kansainväliset vedet alueilla VI, VII ja VIII	0 (muille 6)	0 (muille 6)	8,615	143,58 (verratuna 6:een)	2,615	/	/	/	6	8,615	
NLD	SRX	07D.	Rauskut	EU:n vedet alueella VIIId	4	12	12,015	100,13	0,015	/	/	/	/	0,015	
POL	COD	1/2B.	Turska	I ja IIb	2 285	3 565	3 565,574	100,02	0,574	/	/	/	/	0,574	
POL	GHL	1N2AB	Grönlanninpallas	Norjan vedet alueilla I ja II	0	0	0	0	0	/	/	/	1	1	
POL	HAD	2AC4	Kolja	IV; EU:n vedet alueella IIa	0	0	0	0	0	/	/	/	16	16	
POL	HER	3D-R30	Silakka	EU:n vedet osa-alueilla 25-27, 28.2, 29 ja 32	19 537	19 537	21 270,651	108,87	1 733,651	1,1	/	/	/	1 907,016	
POL	MAC	2A34	Makrilli	IIIa ja IV; EU:n vedet alueilla IIa, IIIb, IIIc ja osa-alueilla 22-32	0	0	0	0	0	/	/	/	5	5	
POL	RED	514GRN	Punasimput	Grönlannin vedet alueilla V ja XIV	0	0	0	0	0	/	/	/	1	1	
POL	SPR	3BCD-C	Kilohaili ja sen kanssa saadut sivusaaliit	EU:n vedet osa-alueilla 22-32	66 128	66 128	66 605,314	100,72	477,314	/	/	/	/	477,314	

Jäsen- valtio	Lajin koodi	Aluekoodi	Lajin nimi	Alueen nimi	Alkuperäi- nen kiintiö vuonna 2012	Purettujen saaliiden sallitut määrät vuonna 2012 (mukautettu kok.määrä tonneina) (1)	Saaliit yhteensä vuonna 2012 (määrä tonneina)	Purettujen saaliiden sallittuun määrään liittyvä kiintiön käyttö (%)	Purettujen saaliiden sallittuun määrään liittyvä liikakalastus (määrä tonneina)	Kerroin (2)	Lisäker- roin (3), (4)	Vuodelta 2012 jäljelle jääneet vä- hennykset	Vähennys- ten jäljellä oleva määrä (5)	Vähennykset vuonna 2013 (määrä tonneina)	Vuonna 2014 ja sitä seuraavina vuosina tehtävät vähennyk- set (määrä tonneina)
POL	WHB	1X14	Mustakita- turska	EU:n ja kansainväliset vedet alueilla I, II, III, IV, V, VI, VII, VIIIa, VIIIb, VIIIc, VIIIe, XII ja XIV	0	0	0	0	0	/	/	/	8	8	
PRT	ALF	3X14-	Limapää	EU:n ja kansainväliset vedet alueilla III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII ja XIV	214	203	239,129	117,8	36,129	/	A	/	/	54,194	
PRT	BUM	ATLANT	Sinimarliini	Atlantin valtameri	48,6	48,6	61,673	126,9	13,073	/	/	3,30	/	16,373	
PRT	COD	1/2B.	Turska	I ja IIb	2 449	1 946,7	1 946,95	100,01	0,25	/	/	/	/	0,25	
PRT	GHL	1N2AB	Grönlannin- pallas	Norjan vedet alueilla I ja II	0	0	1,508	/	0	/	/	/	11,00	12,508	
PRT	HAD	1N2AB	Kolja	Norjan vedet alueilla I ja II	0	23,93	23,926	99,98	- 0,004	/	/	/	38,93	383,926	
PRT	MAC	8C3411	Makrilli	VIIIc, IX ja X; EU:n vedet CECAF-alueella 34.1.1	6 258	5 471,5	5 472,57	100,02	1,07	/	/	/	/	1,07	
PRT	NEP	08C.	Keisarihumi- meri	VIIIc	0	0	0,963	Ei saa- tavilla	0,963	/	C	/	/	1,444	
PRT	PLE	8/3411	Punakampe- la	VIII, IX ja X; EU:n vedet CECAF-alueella 34.1.1	66	64,8	71,506	110,35	6,706	/	/	/	/	6,706	
PRT	POK	1N2AB.	Seiti	Norjan vedet alueilla I ja II	0	8,16	8,16	100	0	/	/	/	223,06	223,06	
PRT	POL	08C.	Lyyraturkska	VIIIc	0	0	0,043	Ei saa- tavilla	0,043	/	/	/	/	0,043	
PRT	RED	N3NL	Punasimput	NAFO 3LN	0	982,5	1 204,691	122,61	222,191	1,4	/	/	/	311,067	

Jäsen- valtio	Lajin koodi	Aluekoodi	Lajin nimi	Alueen nimi	Alkuperäi- nen kiintiö vuonna 2012	Purettujen saaliiden sallitut määrät vuonna 2012 (mukautettu kok.määrä tonneina) <sup>(1)</sup>	Saaliit yhteensä vuonna 2012 (määrä tonneina)	Purettujen saaliiden sallittuun määrään liittyvä kiintiön käyttö (%)	Purettujen saaliiden sallittuun määrään liittyvä liikakalastus (määrä tonneina)	Kerroin <sup>(2)</sup>	Lisäker- roin <sup>(3)</sup> , <sup>(4)</sup>	Vuodelta 2012 jäljelle jääneet vä- hennykset	Vähennys- ten jäljellä oleva määrä <sup>(5)</sup>	Vähennykset vuonna 2013 (määrä tonneina)	Vuonna 2014 ja sitä seuraavina vuosina tehtävät vähennyk- set (määrä tonneina)
PRT	WHM	ATLANT	Valkomarlii- ni	Atlantin valtameri	21,8	21,8	26,021	119,36	4,221	/	/	/	/	4,221	
ROU	TUR	F3742C	Piikkikampe- la	EU:n vedet ja Mus- tameri	43,2	43,2	43,213	100,03	0,013	/	/	/	/	0,013	

<sup>(1)</sup> Kiintiöt, jotka ovat asiaankuuluvien kalastusmahdollisuusasetusten nojalla jäsenvaltion käytettävissä sen jälkeen, kun on otettu huomioon tarvittaessa neuvoston asetuksen (EY) N:o 2371/2002 (EYVL L 358, 31.12.2002, s. 59) 20 artiklan 5 kohdan mukainen kalastusmahdollisuuksien vaihto, neuvoston asetuksen (EY) N:o 847/96 (EYVL L 115, 9.5.1996, s. 3) 4 artiklan 2 kohdan mukaiset kiintiömäärän siirrot ja/tai neuvoston asetuksen (EY) N:o 1224/2009 37 ja 105 artiklan, komission asetuksen (EY) N:o 147/2007 (EUVL L 46, 16.2.2007, s. 10) ja komission asetuksen (EU) N:o 165/2011 mukainen kalastusmahdollisuuksien uudelleenjakoa ja vähennys.

<sup>(2)</sup> Kuten neuvoston asetuksen (EY) N:o 1224/2009 105 artiklan 2 kohdassa säädetään. Vähennystä, joka on yhtä suuri kuin liikakalastus × 1,00, sovelletaan kaikissa liikakalastustapauksissa, jotka ovat yhtä suuria tai pienempiä kuin 100 tonnia.

<sup>(3)</sup> Kuten neuvoston asetuksen (EY) N:o 1224/2009 105 artiklan 3 kohdassa säädetään.

<sup>(4)</sup> Kirjain "a" osoittaa, että vuosina 2010, 2011 ja 2012 tapahtuneen jatkuvan liikakalastuksen vuoksi on sovellettu lisäkerrointa 1,5. Kirjain "c" osoittaa, että koska kantaan sovelletaan monivuotista suunnitelmaa, on sovellettu lisäkerrointa 1,5.

<sup>(5)</sup> Jäljellä olevat määrät, jotka liittyvät liikakalastukseen valvonta-asetuksen (EY) N:o 1224/2009 voimaantuloa edeltäneinä vuosina ja joita ei voida vähentää muusta kannasta.

<sup>(6)</sup> Espanjan pyynnöstä vuotta 2013 koskeva 75,45 tonnin takaisinmaksu jaetaan kolmelle vuodelle eli 25,15 tonnia kunakin vuonna (2013, 2014 ja 2015).

**KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 771/2013,****annettu 9 päivänä elokuuta 2013,****kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 <sup>(1)</sup>,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesalan sekä hedelmä- ja vihannesjalostealan osalta 7 päivänä kesäkuuta 2011 annetun komission täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 543/2011 <sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 136 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Täytäntöönpanoasetuksessa (EU) N:o 543/2011 säädetään Uruguay'n kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten soveltamiseksi perusteista, joiden

mukaan komissio vahvistaa kolmansista maista tapahtuvan tuonnin kiinteät arvot mainitun asetuksen liitteessä XVI olevassa A osassa luetuille tuotteille ja ajanjaksoille.

- (2) Kiinteä tuontiarvo lasketaan joka työpäivä täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 543/2011 136 artiklan 1 kohdan mukaisesti ottaen huomioon päivittäin vaihtuvat tiedot. Sen vuoksi tämän asetuksen olisi tultava voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EU) N:o 543/2011 136 artiklassa tarkoitetut kiinteät tuontiarvot vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 9 päivänä elokuuta 2013.

*Komission puolesta,  
puheenjohtajan nimissä*

Jerzy PLEWA

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston  
pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 157, 15.6.2011, s. 1.



## LIITE

## Kiinteät tuontiarvot tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmansien maiden koodi <sup>(1)</sup>	Kiinteä tuontiarvo
0709 93 10	TR	133,0
	ZZ	133,0
0805 50 10	AR	94,6
	BO	85,6
	CL	98,7
	TR	71,0
	UY	100,1
	ZA	100,5
	ZZ	91,8
0806 10 10	EG	180,3
	MA	175,3
	MX	222,4
	TR	164,0
	ZZ	185,5
0808 10 80	AR	150,3
	BR	105,7
	CL	127,8
	CN	88,7
	NZ	129,3
	US	139,5
	ZA	110,6
	ZZ	121,7
0808 30 90	AR	181,4
	CL	179,1
	NZ	194,4
	TR	154,7
	ZA	121,8
	ZZ	166,3
0809 29 00	TR	370,8
	US	979,2
	ZZ	675,0
0809 30	TR	151,0
	ZZ	151,0
0809 40 05	BA	63,6
	MK	61,9
	TR	92,4
	XS	57,7
	ZZ	68,9

<sup>(1)</sup> Komission asetuksessa (EY) N:o 1833/2006 (EUVL L 354, 14.12.2006, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "ZZ" tarkoittaa "muuta alkuperää".



#### **HUOMAUTUS LUKIJALLE**

##### **Neuvoston asetus (EU) N:o 216/2013, annettu 7 päivänä maaliskuuta 2013, Euroopan unionin virallisen lehden sähköisestä julkaisemisesta**

*Euroopan unionin virallisen lehden* sähköisestä julkaisemisesta 7 päivänä maaliskuuta 2013 annetun neuvoston asetuksen (EU) N:o 216/2013 (EUVL L 69, 13.3.2013, s. 1) mukaisesti 1. heinäkuuta 2013 lähtien vain sähköisessä muodossa julkaistu virallinen lehti on todistusvoimainen, ja vain sillä on oikeusvaikutuksia.

Jos virallisen lehden sähköistä versiota ei ole mahdollista julkaista ennakoimattomien ja poikkeuksellisten olosuhteiden vuoksi, virallisen lehden painettu versio on todistusvoimainen, ja sillä on oikeusvaikutuksia asetuksen (EU) N:o 216/2013 3 artiklassa esitettyjen ehtojen ja edellytysten mukaisesti.

#### **HUOMAUTUS LUKIJOILLE – TAPA VIITATA SÄÄDÖKSIIN**

Tapaa viitata säädöksiin on muutettu 1. heinäkuuta 2013 alkaen.

Siirtymäkauden aikana käytetään sekä uutta että vanhaa viittaustapaa.

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä*, ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>



Euroopan unionin julkaisutoimisto  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURG

FI